

Porównanie tłumaczeń Hioba 28:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie można odważyć (za nią) złota z Ofiru, drogocennego onyksu* lub szafiru. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie da się odważyć za nią złota z Ofiru, szafiru ani drogocennego onyksu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie można jej wycenić w złocie z Ofiru ani w onyksie drogocennym, ani w szafirze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie może być oszacowana za złoto Ofir, ani za Onychyn drogi, ani za Safir.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będzie porównana z nakrapianemi farbami Indyjskimi ani z kamieniem sardonychem nadroższym abo z safirem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nie zrównoważy jej złoto z Ofiru ani rzadki onyks czy szafir.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie można za nią zapłacić złotem Ofiru ani drogocennym onyksem lub szafirem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie można jej porównać ze złotem z Ofiru, z drogocennym onyksem ani z szafirem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie da się jej porównać do kosztownego onyksu i szafiru.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie można jej porównać ze złotem z Ofiru ani z kosztownym onyksem, ani szafirem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не прирівняється вона до золота Офіра, до дорогоцінного ониха і сафіра.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie zrównoważy jej złoto Ofiru, ani kosztowny beryl, lub szafir.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie można za nią zapłacić złotem z Ofiru, rzadkim onyksem i szafirem.

¹⁾ onyks, שֹהַם (szoham) lub: chryzopraz, beryl, zob. <x>130 29:2</x>.